

# LES FAUX BRITISH

## Gwen Aduh

texte **Henry Lewis, Jonathan Sayer, Henry Shields**  
Les auteurs sont représentés en France par Renaud & Richardson, en accord avec United Agents Ltd. London.

adaptation et mise en scène **Gwen Aduh**

avec **Gwen Aduh, Miren Pradier, Aurélie de Cazanove, Nikko Dogs, Renaud Castel, Yvan Garouel, Corentin Hot**

scénariste **Henry Lewis, Henry Shields, Jonathan Sayer**  
décor **Michel Mugnier**  
costumes **Aurélie de Cazanove**  
lumières **Claude Couffin**  
musique **Gabriel Levasseur**  
photo © **Christophe Raynaud de Lage**

production **Ki M'aime Me Suive, La Compagnie des Femmes à barbe et le Théâtre Tristan Bernard**

## théâtre

dès 10 ans

**jeudi**  
**26 janvier**

**20h30** / 1h30

## grande scène

gala des seniors mer 25 et jeu 26 janvier à 14h30

## Une succession de gags... *so british !*

Imaginez 7 amateurs de romans noirs anglais qui décident de créer un spectacle alors qu'ils ne sont jamais montés sur scène ! Ils ont choisi une pièce inédite, un véritable chef-d'œuvre écrit par Conan Doyle lui-même (enfin, c'est ce qu'ils prétendent !) ... L'action se situe fin XIXème, dans un superbe manoir, en plein cœur de l'Angleterre, lors d'une soirée de fiançailles. Les festivités vont enfin commencer quand un meurtre est commis. Chacun des invités présents dans le château devient alors... un dangereux suspect. Ces valeureux « comédiens d'un soir » vont très vite constater à leurs dépens que le théâtre nécessite énormément de rigueur. Malgré toute leur bonne volonté, les catastrophes vont s'enchaîner à un rythme endiablé. Dans ce joyeux désordre, nos « Faux British », armés du légendaire flegme britannique, feront tout pour interpréter aussi dignement que possible ce thriller théâtral qui leur tient tant à cœur. Réussiront-ils à terminer la pièce ? Dans quel état va-t-on les retrouver ? Ce qui est sûr, c'est que le spectateur, lui, n'en finira plus de rire...

## La note d'intention de Gwen Aduh

« Les Faux British » est une très bonne pièce burlesque où le spectateur en prend plein les yeux ! Ici, il faut entendre « burlesque » dans son étymologie italienne « burlesco », qui vient de burla et qui signifie la farce. C'est du burlesque anglais proche de la tradition du théâtre italien. « Les Faux British », comme son nom original « The play that goes wrong » le raconte, est une pièce où tout, absolu-

ment tout, va aller de travers... Jouée par d'excellents vrais comédiens faussement amateurs, cette farce prend des allures de canular pour les spectateurs les plus crédules. Les coups, les chutes et les accidents s'enchaînent dans un timing qui ne laisse pas le temps au public de réfléchir ; un rythme qui déclenche un rire qu'on pourrait qualifier d'animal si on emmenait plus souvent son chien au théâtre. On s'en rendra un peu compte en y emmenant ses enfants, ou des vieux parents...

## Entretien avec Gwen Aduh

**« Les Faux British » jouent à guichet fermé. Racontez-nous le début de cette incroyable aventure ?**

Gwen Aduh : J'ai vu la pièce des Anglais au festival d'Edimbourg. J'y étais allé pour voir des spectacles d'impro. Sur le programme, j'ai trouvé le nom de leur pièce rigolo, ça m'a donné envie d'aller voir. Durant le spectacle, je pleurais de rire. En sortant, je me suis dit : "qu'est-ce que j'aimerais travailler avec eux", d'autant qu'à cette époque, ils n'étaient pas encore connus. Quand je suis rentré à Paris, j'ai fait lire la pièce à Miren Pradier avec qui je travaillais depuis dix ans. Elle a été emballée et nous avons décidé d'adapter "The play that goes wrong". Je suis une sorte de coucou qui vient s'installer dans un nid... mais pour en faire un plus beau ! Depuis 2015, les Faux British tournent sans discontinuer.

**Tout part en vrille, certes, mais les comédiens restent très professionnels !**

G. A. : À chaque fois qu'il y a un pépin, ces comédiens d'un soir poursuivent comme si de rien n'étaient, à l'instar de vrais comédiens. Sauf que toutes les 30



© Christophe Raynaud de Lage

secondes, il y a un nouvel accident avec un crescendo incroyable. En soi, nous avons tous déjà vu ce type d'accidents dans des films burlesques ou au théâtre, mais c'est la manière dont ils sont agencés au milieu de cette enquête policière qui fait toute l'originalité de la pièce.

### L'adaptation que vous avez faite avec Miranda Pradier est-elle absolument fidèle à la pièce originale ?

G.A. : Pas tout à fait. Dans "The play that goes wrong", ce sont des comédiens amateurs qui ratent leur pièce de fin d'année. Avec Miranda, nous avons trouvé plus drôle d'en faire des passionnés de roman noir qui ne connaissent rien à la dramaturgie ! Ce qui m'intéresse vraiment, c'était le contraste entre le roman noir et le côté british qui contraint les comédiens à rester stoïques malgré les

accidents. J'aime le côté flegme forcé car on peut s'amuser avec tous les clichés de l'Angleterre vu depuis la France.

### Une anecdote à nous partager ?

G.A. : Quand quelque chose se grippe, nous avons assez d'expérience pour que ça passe inaperçu. J'ai à ce propos une anecdote inédite. Un soir, le courant a sauté et nous nous sommes retrouvés dans le noir. Les gens ont éclaté de rire ! Nous avons attendu un peu en continuant de jouer mais au bout d'un moment, il a fallu que nous quittions la scène le temps que le problème soit résolu. Le public a ri jusqu'à ce que nous remontions sur scène une fois l'électricité revenue, persuadé que c'était dans le script !

**Propos recueillis par Sandra Franrenet, pour We Culte**

# VOS prochains rendez- vous

**Installation de feu** / événement anniversaire

**Cie Carabosse**  
sam 28 janvier / 17h

L'Onde fête ses 20 ans avec avec ces magiciens du feu qui nous en mettent plein la vue sur le Parvis. Un moment poétique et chaleureux, gratuit et ouvert à tous !

**L'homme qui tua Mouammar Kadhafi**

**Collectif Superamas** / théâtre  
jeu 2, ven 3 février / 20h30

Un ancien officier de la D.G.C.E. révèle à visage découvert les véritables causes de la mort du chef d'État libyen.

/déjeuner avec l'espion sam 4 février à 12h30 (sur réservation)

**Do the Calimero** / théâtre musical

**Lies Pauwels**  
jeudi 9 février / 20h30

Qu'est-ce qui est "vraiment trop injuste" de nos jours ? Mêlant danse, théâtre et musique, ce carnaval ouvre une parenthèse joyeuse et débridée sur la recherche d'équilibre dans un monde bancal.

**Personne** / théâtre, magie nouvelle dès 10 ans

**Yann Frisch**  
du 16 au 19 février

Dans son petit camion-théâtre garé sur le Parvis, le magicien jongle malicieusement avec les identités. Son jeu de dupe nous entraîne dans un délicieux vertige sur l'art du comédien...

# l'onde

**Théâtre Centre d'Art**  
Scène Conventionnée  
d'Intérêt National –  
Art et Création pour la Danse  
Vélizy-Villacoublay  
01 78 74 38 60 | [londe.fr](http://londe.fr)

**La billetterie** est ouverte du mardi au vendredi de 13 h à 18 h 30, le samedi de 11 h à 16 h et 1 h avant chaque représentation

**Réservations** [labilletterie@londe.fr](mailto:labilletterie@londe.fr)  
01 78 74 38 60 | [londe.fr](http://londe.fr)

**Parking Saint-Exupéry**  
170 places disponibles avenue Louis Breguet (3 heures gratuites)

**Tram T6** depuis Châtillon | Viroflay, le tramway vous dépose à la station L'Onde Maison des Arts

